



# *Cultural Intertexts*

Year 2  
Volume 3/ 2015



## Cultural Intertexts

Journal of Literature, Cultural Studies and Linguistics published under the aegis of:

- ∇ Faculty of Letters – Department of English
- ∇ Research Centre *Interface Research of the Original and Translated Text. Cognitive and Communicative Dimensions of the Message*
- ∇ Doctoral School of Socio-Humanities

## Editing Team

Editor-in-Chief:

**Michaela PRAISLER** (Michaela.Praisler@ugal.ro)

Editorial Board

**Oana-Celia GHEORGHIU** (Oana.Gheorghiu@ugal.ro)

**Alexandru PRAISLER** (Alexandru.Praisler@ugal.ro)

**Andreea IONESCU** (Andreea.Ionescu@ugal.ro)

**Irina RAȚĂ** (Irina.Rata@ugal.ro)

Editorial Secretary

**Mihaela IFRIM** (Mihaela.Ifrim@ugal.ro)

ISSN-L 2393-0624

ISSN 2393-0624

E-ISSN 2393-1078

Full content available at [cultural-intertexts.webnode.com/](http://cultural-intertexts.webnode.com/)

© 2015 Casa Cărții de Știință  
Cluj- Napoca, B-dul Eroilor 6-8  
[www.casacartii.ro](http://www.casacartii.ro)  
[editura@casacartii.ro](mailto:editura@casacartii.ro)

## SCIENTIFIC COMMITTEE

Professor Ioana MOHOR-IVAN, "Dunărea de Jos" University of Galați  
Professor Vladislava GORDIC PETKOVIC, University of Novi Sad, Serbia  
Professor Anca DOBRINESCU, "Petrol și Gaze" University of Ploiești  
Associate Professor Ruxanda BONTILĂ, "Dunărea de Jos" University of Galați  
Associate Professor Steluța STAN, "Dunărea de Jos" University of Galați  
Associate Professor Gabriela COLIPCĂ-CIOBANU, "Dunărea de Jos" University  
of Galați  
Senior Lecturer Cătălina NECULAI, Coventry University, UK  
Senior Lecturer Nicoleta CINPOEȘ, University of Worcester, UK  
Senior Lecturer Isabela MERILĂ, "Dunărea de Jos" University of Galați

**\* The contributors are solely responsible for the scientific accuracy of their articles.**

# TABLE OF CONTENTS

EDITOR'S NOTE

5

---

## LITERATURE AS WORLD INTERTEXT(S)

<b>Gabriela-Iuliana COLIPCĂ-CIOBANU</b> Shakespeare, the Musical and Political Humour in <i>Kiss Me Kate</i> Revived	6
<b>Daniela-Irina DARIE</b> The Tragedies of Yorùbá's Spiritual Space	32
<b>Oana-Celia GHEORGHIU, Michaela PRAISLER</b> Western Political Philosophy in J. M. Coetzee's <i>Diary of a Bad Year</i>	42
<b>Markéta GREGOROVÁ</b> Alasdair Gray's <i>Lanark</i> as an Act of Literary Resistance	48
<b>Mihaela-Alina IFRIM</b> Building on the Woolfian Text: Intertextuality, Instrument or Philosophy?	53
<b>Andreea IONESCU</b> An Imagological Reading of Kazuo Ishiguro's <i>When We Were Orphans</i>	62
<b>Maria Filomena LOURO, Tania AZEVEDO</b> J. R. R. Tolkien – A Literary Philosopher	72
<b>Violeta-Teodora LUNGEANU</b> The Identity Quest: from the Babel of the Worlds to the Coffers of the Body – Ruxandra Cesereanu, <i>Tricephalos</i>	80
<b>Alexandru PRAISLER</b> Accessing Local Literatures via Public Institutions Websites	94
<b>Irina RAȚĂ</b> The Role of Intertextuality in Neil Gaiman's <i>American Gods</i>	103
<b>Ilaria RIZZATO</b> <i>The Two Gentlemen of Verona</i> in <i>Shakespeare in Love</i> : Intertextual Relations and their Role in Meaning-Making	113
<b>Smriti SINGH</b> Revisiting <i>The Mahabharata</i> : Draupadi's voice in Divakaruni's <i>The Palace of Illusions</i>	123

**Elena STEICIUC** 133  
Parisian Space and Memory in Patrick Modiano's Fiction

**Pompiliu ȘTEFĂNESCU** 139  
Ezra Pound and the Transformation of Culture

#### **BOOK REVIEWS**

**Eugenia GAVRILIU** 148  
"Preserved like an insect within the amber of a poetic formula" - A  
Brilliant Display of Scholarly Endeavour: Adrian Papahagi, *Wyrd. Ideea destinului în literatura română veche*, Cluj-Napoca: Eikon, 2014

**Ruxanda BONTILĂ** 154  
"The Professor, the Historian, the Writer" - Therese Anne Fowler - Z.  
*Un roman despre Zelda Fitzgerald*. București: Humanitas, 2015

## Editor's Note

The present volume of the Cultural Intertexts series includes articles by specialists from partner universities, doctoral schools and academic research centres, as well as a selection of papers presented at the third edition of the Scientific Conference organised by the Doctoral Schools of "Dunarea de Jos" University of Galati (4-5 June 2015), section 6: "Cultural Spaces: Retrospective and Prospective Views". Two book reviews are added to round up the collection.

Its publishing was made possible by the sustained efforts of the editorial team of doctoral and postdoctoral researchers, and benefitted from the financial support provided by the SOPHRD/159/1.5/S/138963 Project, "Sustainable Performance in Doctoral and Postdoctoral Research" (PERFORM).

We are especially grateful to the scientific advisors for their valuable contribution to the volume, for their suggestions and commentaries on the coherence, consistency, relevance and originality of the papers they kindly accepted to review.

Michaela Praisler